

#2.II.65.

Kochany Mietku!

Był tu strajk listonoszów, jestem odcięty od świata i w dużej konfuzji co do książek do nagrody. Czy myślisz, że według sugestii Hemara można zgłosić K. Mackenzie za przekład Pana Tadeusza? Podczas obrad jury Nagrody „Wiadomości” 13 marca 1965 r. tę kandydaturę zgłosił formalnie Stanisław Baliński. Zob. "Od Herberta do Herberta, Nagroda „Wiadomości” 1958-1990", oprac. i przedm. S. Kossowska, postscriptum T. Nowakowski, Londyn 1993, s. 108.? Niestety, nie znam tego przekładu, ale cytaty Hemara brzmią fenomenalnie. Co sądzi o tłumaczeniu Jureczek? Tu ołówkiem narysowana gwiazdka, niczym przypis, a na dole, pod tekstem dopisane ręką Haliny Wierzyńskiej objaśnienie: „Jerzy Pietrkiewicz, pisarz”.? Na jego sądzie można by polegać. Ostatecznie na dobry przekład P[ana] Tad[eusza] można czekać wieki, jest więc pretekst do omińnięcia „literary prawa” statutowego. Napisz, co o tym sądzisz.

Dziękuję za książkę Czerniawskiego. To smutne naśladownictwo Gombrowicza, automistyfikacja, w sumie głupstwo.

Co to jest Nagrobek Grabowskiego? Czy warto Cię o to prosić? Poddaj mi jakieś sugestie, bo jestem jak tabaka w rogu.

Czy mógłbyś mi przysłać numer 658? Podkreślone dwukrotnie. „Wiadomości” Znajdował się tu m.in. tekst K. Wierzyńskiego "Izrael w poezji polskiej", „Wiadomości” 1958, nr 45 (658) z 9 listopada, z roku 1958?

Ściskam Cię serdecznie i proszę o rychłą odpowiedź.

Kazimierz